

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Тридцать первая сессия**

Женева, 28–31 августа 2017 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,  
прилагаемые к ВОПОГ: другие предложения****Подраздел 7.2.4.9 ВОПОГ – Операции по перегрузке  
груза****Передано правительством Германии\* \*\****Резюме*

<b>Существо предложения:</b>	Сохраняется неопределенность в связи с осуществлением подраздела 7.2.4.9 ВОПОГ в том что касается операций по перегрузке груза между двумя грузовыми танками, находящимися на разных судах снабжения.
<b>Предлагаемое решение:</b>	Добавить в конце подраздела 7.2.4.9 ВОПОГ второе примечание. Дополнить пункт 7.2.4.7.2 ВОПОГ, касающийся передачи продуктов, необходимых для эксплуатации судов.
<b>Справочные документы:</b>	Отсутствуют

\* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) в качестве документа CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2017/24.

\*\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1 (9.3)).



## I. Введение

1. Подразделом 7.2.4.9 ВОПОГ предусматривается запрет на операции по перегрузке опасных грузов с одного судна на другое, кроме как при наличии соответствующего разрешения.
2. Известны также толкования, согласно которым это требование не распространяется на операции по перегрузке грузов из грузового танка судна снабжения в грузовой танк другого судна снабжения.
3. Германия предлагает прояснить ситуацию путем добавления примечания к подразделу 7.2.4.9 ВОПОГ и дополнения пункта 7.2.4.7.2 ВОПОГ.

## II. Предложение

4. Изменить подраздел 7.2.4.9 ВОПОГ следующим образом:  
**«ПРИМЕЧАНИЕ 1:** В отношении перегрузки груза на перевозочные средства другого вида транспорта см. пункт 7.2.4.7.1.  
**ПРИМЕЧАНИЕ 2:** Данный запрет распространяется также на перегрузку груза между [грузовыми танками судов снабжения] судами снабжения.»
5. Пункт 7.2.4.7.2 изменить следующим образом:  
**«7.2.4.7.2** Прием неупакованных маслосодержащих жидких отходов, образующихся при эксплуатации судов, которые поступили с других судов, и передача продуктов, необходимых для эксплуатации судов, в топливные баки других судов не рассматриваются как операции по погрузке или разгрузке по смыслу пункта 7.2.4.7.1 выше или операции по перегрузке груза по смыслу пункта 7.2.4.9.»
6. Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ мог бы согласовать следующее толкование определения «перевозки» в разделе 1.2.1:  
Перевозка включает также погрузку, разгрузку и дегазацию судов, а также перегрузку груза между судами.

## III. Обоснование

7. Внесение изменения в подраздел 7.2.4.9 позволяет указать, что запрещение перегрузки груза применяется и к судам снабжения. Последние являются также танкерами по смыслу ВОПОГ, к которым применяются соответствующие требования. Данное положение не действует только в том случае, если суда снабжения прямо исключены в соответствующем предписании, как, например, в пункте 7.2.4.25.4 ВОПОГ.
8. Предлагаемое изменение пункта 7.2.4.7.2 ВОПОГ представляет собой сопутствующую поправку. В касающемся перегрузки груза пояснении вновь указывается на то, что понимается под передачей продуктов, необходимых для эксплуатации судна.

## IV. Безопасность

9. Эта поправка обеспечивает безопасность транспорта. Нет оснований считать, что перегрузка между двумя судами снабжения сопровождается более высоким риском, нежели перегрузка груза между двумя танкерами с дедвейтом свыше 300 тонн. Перегрузка груза между судами снабжения может привести к той же опасности взрыва и загрязнения водных ресурсов. Так, 300 тонн дизельного топлива занимают объем более 300 000 литров.

## V. Осуществление

10. Данная поправка не должна приводить к техническим изменениям и требовать дополнительных инвестиций, при этом она не должна создавать другие препятствия для данного сектора. Примечание преследует лишь цель прояснить ситуацию. Как и в прошлом, возможность получения разрешения компетентного органа позволяет использовать отступления в тех случаях, когда они надлежащим образом обоснованы.

---